

4и(Фр)

Д 302 МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи
УДК 804.0-541.2

ДЕМЕНТЬЕВА Татьяна Георгиевна

ЭВОЛЮЦИЯ СЕМАНТИКИ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ
ПОСЕССИВНОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (XVI-XVIII вв.)

Специальность 10.02.05 - романские языки

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск-1984

Уд. секретари
Семенов

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков

Научный руководитель -
кандидат филологических наук, доцент М.И.ЛЕЩЕНКО

Официальные оппоненты:
доктор филологических наук, профессор В.И.БАНАРУ
кандидат филологических наук, доцент А.Я.АЛЕКСЕЕВ

Ведущая организация -
Пятигорский государственный педагогический институт
иностраннных языков

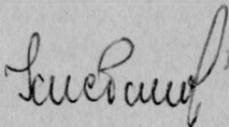
Защита состоится *25 сент.* 1984 г. на заседании специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков

Адрес совета: 220034, г.Минск, ул.Захарова, 21

Автореферат разослан *13.08.1984.*

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале Минского государственного педагогического института иностранных языков

Ученый секретарь
специализированного совета



Л.Ф.Кистанова

4и (Фр)
Д 302

Реферируемая работа посвящена изучению эволюции системных отношений в лексико-семантической группе (ЛСГ) глаголов со значением посессивности во французском языке.

А к т у а л ь н о с т ь данного исследования определяется прежде всего необходимостью дальнейшей разработки проблем соотношения лексической и синтаксической семантики глагола в его диахронном статусе, а также взаимодействия таких сложных понятий как "обладание", "принадлежность" и способов их языкового выражения. Кроме того, следует отметить, что в романистике нет специальных историко-семасиологических исследований глаголов посессивности, в частности, на материале французского языка.

О б ь е к т о м исследования является лексико-семантическая группа глаголов: *avoir, posséder, bénéficier, jouir, disposer*. Список выделенных глаголов представляет собой исходный минимум лексико-семантической подсистемы со значением посессивности, включающей глаголы приобретения, купли, передачи и т.п.

И с т о ч н и к а м и данной работы были тексты французской художественной литературы XVI и XX веков общим объемом в 20000 страниц и толковые словари французского языка. Достоверность и объективность полученных результатов обеспечиваются значительным количеством анализируемых языковых единиц и комплексным использованием современных методов исследования.

Ц е л ь диссертационного исследования - выявление семантических сдвигов в группе глаголов со значением посессивности на материале двух синхронных срезов французского языка: XVI и XX веков.

Поставленная цель предполагает решение следующих **з а д а ч**:

I) раскрытие семантической структуры глаголов посессивности путем анализа их логико-семантической, семантико-синтаксиче-

Библиотека
МГПИИЯ

447

ской и лексической валентностей;

2) установление на каждом синхронном срезе семантических взаимосвязей и взаимоотношений между глаголами посессивности;

3) проведение сопоставительного анализа на материале двух синхронных срезов с целью выявления семантических сдвигов и их причин в значениях каждого из глаголов группы и внутри всей ЛСГ.

Характерной чертой современных исследований по лексической семантике является то, что в них изучаются как парадигматические связи слов (их семантические оппозиции), так и синтагматические свойства последних (Л.М.Васильев). Этому требованию отвечает анализ семантической структуры глаголов избранной для изучения ЛСГ посессивности.

Помимо основного метода (компонентно-валентностного анализа глаголов) в диссертации использовались также контекстуальный метод для определения системного семантического контекста и элементы трансформационного анализа.

Научная новизна данного исследования заключается в качественно новом - комплексном - подходе к изучению глагольной семантики в процессе ее функционирования и развития.

Семантика глагола раскрывается на конкретном материале путем анализа речемыслительной практики, ее обобщения и выделения свойственных глаголу сем, их иерархии и роли в отражении как определяемого понятия, так и отношений между компонентами тех ситуаций, которые обозначаются глаголом с его валентностями. Данный подход позволил уточнить семантическую структуру анализируемых глаголов и выявить изменения, которые претерпела изучаемая ЛСГ в процессе своего развития.

На защиту выносятся следующие положения диссертации:

I. Семантика глагольных лексем относительна, т.е. глагол,

выражающий предикатные отношения, нуждается в определенном окружении, которое обуславливается его семантикой. Семантическая избирательность глагола проявляется в корреляции его сем с семантическими признаками субстанциональных компонентов ситуации.

2. Семная структура значения глагола содержит в своем составе два вида сем: несубстанциональные и субстанциональные. Первые из них отражают признаки понятия, обозначаемого глаголом, а вторые - качественные признаки предметов, вступающих в определенные отношения при обозначении глаголом какой-либо ситуации. Второй вид сем (релятивные, категориальные, лексические) образует иерархическую структуру, соответствующую уровням сочетаемости глагола.

3. Расширение или изменение сферы уже существующих отношений, а также появление новых влечет за собой изменение семантики обозначающего их глагола. Это находит свое отражение в логико-семантической, семантико-синтаксической и лексической валентностях глагола.

4. Изменения семантики глагола в диахронии являются следствием как внешних, так и внутренних (внутрисистемных) сложных и многообразных отношений между отдельными глаголами группы.

Т е о р е т и ч е с к а я з н а ч и м о с т ь исследования состоит в том, что его результаты позволят глубже проникнуть в суть семантической структуры глагола, выявить особенности его употребления в речи, раскрыть специфику семантических связей с другими глаголами.

П р а к т и ч е с к о е з н а ч е н и е диссертация определяется возможностью использования полученных результатов при чтении разделов лекционных курсов по некоторым теоретическим дисциплинам: а) "Семантическая структура слова" (лексикология); б) "Синтагматические свойства французских глаголов" (теоретиче-

ская грамматика); в) "Эволюция глагольной семантики" (история французского языка). Ряд моментов данного исследования применим также в лексикографии и в практике преподавания французского языка, поскольку знание семантики слова, его семантической и синтаксической сочетаемости в контексте позволяет более эффективно вводить и закреплять лексику, определять отношения сходства и различия значений слова, дифференцировать близкие по значению слова.

А п р о б а ц и я и с с л е д о в а н и я . Основные положения диссертации излагались на итоговых научных конференциях в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков (1980 - 1983гг.), на конференции молодых ученых, аспирантов и соискателей МГПИИЯ (1981г.), а также на заседаниях кафедры лексикологии французского языка и межкафедрального лексикологического объединения МГПИИЯ.

С т р у к т у р а р а б о т ы . Диссертация состоит из Введения, теоретической главы, трех исследовательских глав и Заключения.

Во Введении показана актуальность исследуемых вопросов, сформулирована цель работы, поставлены задачи, обусловленные этой целью, приведены основные положения, выносимые автором на защиту.

В первой главе представлен обзор теоретических работ по вопросам языковой эволюции; семантической структуры глагола и методики ее анализа; сформулированы отправные положения для решения поставленных задач.

Вторая глава посвящена изучению ЛСТ глаголов посессивности и семантическим отношениям между ними в современном французском языке.

Третья глава исследует такие отношения в языке XVI века.

В четвертой главе проводится сопоставительный анализ лексико-семантической группы глаголов со значением посессивности в XVI и XX веках.

Заключение содержит обобщение результатов исследования и основные выводы.

Прилагаемый к диссертации список использованной литературы состоит из 243 названий, включающих III научных исследований на русском и 54 - на иностранных языках, 30 словарей, 48 литературных источников.

С о д е р ж а н и е р а б о т ы

Изучение лексической системы языка в последние десятилетия интенсивно проявляется в исследованиях различных лексико-семантических групп слов. В этом отношении несомненный интерес представляют лексико-семантические группы глаголов, относящиеся к отдельным областям реального мира и выступающие в роли предикаторов семантических типов предикатов .

Изучение семантики глаголов в диахронии заслуживает особого внимания в силу того, что глагольная семантика направлена на сигнификат, на понятие, имеющее более зыбкие очертания, чем денотат. Глаголы подвергаются большим семантическим изменениям в связи с изменениями в реальной жизни. Вместе с тем, легко приспособляясь к выражению новых смыслов, они сохраняются как лексемы (т.е. не исчезают) на протяжении всей истории языка (М.А.Бородина, В.Г.Гак).

Диахронное исследование, которое дает системное описание глаголов в процессе эволюции, позволяет лучше понять и оценить их особенности в современном французском языке. Поэтому предполагается, что сопоставление семантической структуры каждого из глаголов группы, изучаемой на двух синхронных срезах, позволит выявить изменения в глагольной семантике, а также определить не-

которые тенденции ее развития.

Поскольку язык отражает реальную действительность, раскрытие семантической структуры, а также определение характера эволюции семантики глаголов проводится при опоре на формируемую ими логико-семантическую структуру. Анализ логико-семантической структуры предложения, отражающей отношения между предметами в реальной действительности и представляющей смысл высказывания, позволяет более объективно интерпретировать семантику глагола.

Глагол выступает как бы концентрированным обозначением целой ситуации. Полный анализ этой ситуации складывается из перечисления свойств ее участников и описания отношений между ними. Следовательно, семантика глагола тесно связана со свойствами актантов, значения которых она включает (С.Д.Кацнельсон, Ю.Д.Апресян, Н.Д.Арутюнова).

Элементы ситуации подразделяются на два вида: 1) процессные-субстанции, 2) дискретно выделяемые предметы - субстанции. Соответственно и в значениях глаголов выделяются семы двух типов: несубстанциональные и субстанциональные. Первые составляют собственно лексическое значение глагола, а вторые отражают логико-семантические свойства предметов (компонентов ситуаций). Ввиду того, что семантика глаголов исследуемой группы отражает отношения между субстанциями, глагольные семы, выполняющие функцию отношений, трактуются как релятивные. Релятивные семы, стоящие на высшей ступени иерархии субстанциональных сем, имплицитно логико-семантическую валентность глагола и соответствующую ей логико-семантическую структуру предложения.

Два вида названных сем представляют собой основу семантической структуры глагола и определяют его сочетаемость с другими словами на семантико-синтаксическом и лексическом уровнях.

На семантико-синтаксическом уровне, в моделях семантико-

синтаксической сочетаемости глагола, происходит конкретизация логико-семантических отношений, анализ которых позволяет обнаружить категориальные семы, отражающие соответствующие признаки субстанциональных компонентов моделей.

В результате изучения лексической наполняемости моделей и специфических признаков приглагольных имен выявляются лексические семы, которые дополняют семный состав каждого глагольного значения.

Набор сем и их иерархия в семной структуре глагола выделяются, таким образом, путем анализа и обобщения речемыслительных фактов. Объективный, логически обоснованный и последовательный анализ семной структуры каждого из значений глагола позволяет раскрыть семантическую структуру в целом, а также установить нормы и правила его употребления в речи. Таким путем достигается сбалансированность языковых и концептуальных явлений, устанавливаются правила, в соответствии с которыми глагол может входить в типичные сочетания с другими словами, в отличие от словарей, где значения глагола представлены через набор организованных им высказываний.

Первоначальное обращение к логико-семантическому уровню позволяет выявить концептуальную основу значений глагола. Иначе говоря, обращение к логико-семантической структуре, своеобразному логическому правилу оперирования значением глагола, способствует установлению его онтологического статуса.

Иерархия сем каждого глагольного значения обуславливает определенную логико-семантическую структуру предложения, так как между этими глагольными семами и компонентами логико-семантической структуры предложения наблюдается корреляция, что дает основание для выделения релятивных сем на базе анализа логико-семантических валентностей глагола.

Глаголы со значением посессивности имеют следующие логико-семантические валентности:¹⁾

1. Б е н е ф и ц и а т и в (Ben.) – аргумент, означающий лицо, извлекающее определенную пользу из отношения (чаще всего посессивного или квазипосессивного) к какому-либо предмету, реже – лицу:

Il a son atelier du côté de Montrouge (Guilloux).

2. П о с е с с и в (Poss.) – аргумент, означающий объект облачания:

Il possédait une maison près de Monluçon... (Simenon).

3. С у б ъ е к т и в (Sub.) – аргумент, означающий лицо, находящееся в некотором отношении к другому лицу или предмету:

Paule avait un tailleur sombre... (Beauvoir).

4. О б ъ е к т и в (Ob.) – аргумент, означающий предмет, находящийся в некотором отношении к другому предмету (реже – лицу):

La bibliothèque municipale ne possède malheureusement aucun ouvrage de Ledru-Rollin (Queneau).

5. К о м п о з и т и в (Com.) – аргумент, означающий неодушевленный объект, который является материалом, веществом, составом или содержимым какого-либо предмета, выступающего в роли другого аргумента – объектива:

L'église a des vitraux superbes... (Proust).

6. Д е с к р и п т и в (Des.) – аргумент, означающий лицо или предмет, как носитель определенного качества или свойства,

¹ В целях полного представления семантики глаголов данной группы в диссертации анализируются не только значения, отражающие понятие посессивности, но и другие значения, свойственные глаголам. Исходя из этого и определяется набор валентностей, а также соответствующие им семы на всех уровнях анализа.

выражаемого предикатом:

Elle avait de jolis yeux verts (Druon).

La jeune femme avait de l'instruction (Queneau).

(→ elle était instruite)

7. Э к в и с т е н ц и о н а л (Exist.) - аргумент, означающий лицо или предмет, существующий в определенной ситуации и связанный с локативом:

Elle avait la rue sous les yeux... (Proust).

8. Л о к а т и в (Loc.) - аргумент, означающий место:

Jean-Noël et Marie-Ange avaient leur serviteur derrière eux... (Druon).

9. П а ц и е н т и в (Pat) - аргумент, означающий одушевленный объект отношения:

C'est à vous de disposer de moi selon vos volontés

(Petit Robert - PR).

10. Э к о п е р и е н о и в (Ex.) - аргумент, означающий лицо, реализующее свою способность к умственному, физиологическому или психическому восприятию:

Il jouit de la vie avec une puissante gaieté (Rolland).

11. П е р ц е п т и в (Per.) - аргумент, означающий одушевленный или неодушевленный объект умственного, физиологического или психического восприятия, отношения:

Il jouit de sa victoire (Dictionnaire du Français

Contemporain - DFC).

12. А г е н т и в (Ag.) - аргумент, означающий активного одушевленного производителя действия:

Je dispose du butin au mieux de l'intérêt commun...

(Basin).

13. Т е м п о р а т и в (T.) - аргумент, означающий время:

Je ne dispose que de quelques minutes (FR).

Отношения между названными валентностями неравноценны.

Фундаментальными логико-семантическими валентностями являются субъектив и объектив, а остальные надстраиваются над ними в результате привлечения дополнительных признаков. При этом между валентностями нет четких границ: каждая из них определяется конституирующим признаком, который может присутствовать в качестве фонового и в других логико-семантических валентностях.

Положение об определяющей роли семантики, о том, что валентность является внешним выражением семантических особенностей глаголов, можно интерпретировать следующим образом: компоненты семантической структуры глагола (релятивные семы) обуславливают его логико-семантическую валентность.

В автореферате проведенное исследование иллюстрируется путем анализа глагола *posséder*.

Ситуация реального обладания, участниками которой являются человек - обладатель и конкретный предмет-обладаемое (например, *Il possède une maison à la campagne*) находит логико-семантическое отражение на глубинном уровне в структуре R^1 (Ben.Poss.), где отношения "обладатель - обладаемое" представлены отношениями между логико-семантическими валентностями: бенефициативом и посесивом.

Данная структура репрезентируется на семантико-синтаксическом уровне анализа моделью $N^1_{ap} + posséder_1 + N^2_{\bar{a}}$, в которой первый актанта (N^1) выражается одушевленными существительными категории лица (*ap*), а второй (N^2) - конкретными неодушевленными существительными (\bar{a} s) или сформированными на их основе словосочетаниями:

... Il possédait dix francs cinquante en tout et pour

I R - предикат, ядро логико-семантической структуры.

tout... (Troyat).

Отношения включения^I, репрезентация которых происходит в логико-семантической структуре $R(\text{Ob. Com.})$, эксплицируются на семантико-синтаксическом уровне моделью $N^1_{\text{ac}} + \text{posséder}_2 + N^2_{\text{ac}}$,

в которой правая и левая валентности глагола выражаются конкретными неодушевленными существительными:

La commode possède un tiroir secret (DFC).

Отношения между двумя лицами, т.е. между субъективом и пациентивом, отражаемые структурой $R(\text{Sub. Pat.})$, имеют следующую семантико-синтаксическую экспликацию: $N^1_{\text{ap}} + \text{posséder}_3 + N^2_{\text{ap}} + \text{Adv}$. Первый и второй актаны данной модели выражены существительными категории лица или замещающими их местоимениями:

Elles semblent nous promettre le bonheur de les posséder un siècle entier (Littré-L).

Отношения, выраженные глаголом *posséder*, как и другими глаголами со значением посессивности, не имеют конкретной временной локализации. "Положения вещей", описываемые данными глаголами, представляются как продолжительные, по своей природе не склонные к изменению, не ограниченные каким-либо определенным периодом времени (Семантические типы предикатов, 1982).

Пропозиции, содержащие данные глаголы, будучи истинными в течение некоторого периода времени, тем самым являются истинными для любого момента времени, лежащего внутри этого периода. Так, в приведенной выше модели временной конкретизатор (например, *en-core, longtemps*) способствует уточнению отношений между двумя лицами, указывая на временный характер этих отношений:

^I В данном случае включение трактуется как экстраполяция антропони-мичной по своей изначальной сути категории посессивности на неживую природу.

J'ai l'inappréciable bonheur de posséder encore ma mère
(Duhamel).

В модели $N^1_{ap\bar{f}} + posséder_4 + N^2_{apf}$ позиции первого и второго актанта замещаются существительными категориями лица. Релевантным в данном случае является различие мужского и женского пола:

... comme maintenant le charme d'Odette lui était peu de chose auprès de cette immense angoisse de ne pas savoir à tous moments ce qu'elle avait fait, de ne pas la posséder partout et toujours! (Proust).

Отношения характеристики, представляющие собой суть квалификативной ситуации, получают логико-семантическую интерпретацию в структуре R(Des). Глагол posséder совместно с именем образует квалификативный предикат.

На семантико-синтаксическом уровне отношения дескриптива и предиката имеют следующую экспликацию: $N^1_{ap} + (posséder_5 + N^2_{a\bar{c}} + Adj.)$.

Il y a des femmes, des vieilles surtout, qui possèdent un véritable don de seconde vue (Simenon).

Левая валентность глагола в данной модели выражается существительными категориями лица, правая - абстрактными именами ($a\bar{c}$), которые выдвигают на первый план сигнификативное значение и служат не для номинации объекта обладания, а для предикации субъекту определенных признаков и состояний. Этим абстрактным именам свойственно широкое значение, каждый раз требующее ограничения, а потому они сопровождаются именем прилагательным или его функциональными субститутами, уточняющими обозначаемый признак. Существенной чертой описываемой модели является асимметрия между логико-семантическим и семантико-синтаксическим уровнями ее реализации. В первом случае модель имеет одновалентную структуру и сложный предикат, как бы поглощающий вторую валентность. Во втором случае

возможно, по крайней мере формальное, выделение двух валентностей предиката, имеющего при этом более элементарный вид.

Отношения характеристики находят свою экспликацию и в модели $N^1_{ар} + (posséder_5 + N^2_{\bar{ac}} + Adj.)$, в которой правая валентность выражается существительными категории лица, а левая — именами, обозначающими названия частей тела человека и уточняющимися прилагательным:

Elle possède un corps souple (Robert - R).

Модель семантико-синтаксической сочетаемости глагола $N^1_{\bar{ac}} + (posséder_5 + N^2_{\bar{ac}} + Adj.)$, в которой левая валентность представлена конкретными неодушевленными существительными, а правая — предикатными именами, обозначающими (иногда в совокупности с его определением) какой-либо признак объекта, также эксплицирует квалификативную ситуацию:

Ce château possède une belle vue (DFC).

Логико-семантическая структура $R(Ex.Per.)$ отражает отношение между лицом и воспринимаемым им объектом. Семантико-синтаксическим коррелятом данной структуры является модель $N^1_{ар} + posséder_6 + N^2_{\bar{ac}}$, в которой левая валентность глагола представлена существительными категории лица, а существительные, выражающие понятия из области познания человеком внешнего мира (например, *posséder son métier, son art* и т.д.) реализуют правую валентность глагола. При этом ситуация обладания уступает место экспериментальной или когнитивной ситуации, а значение посессивности остается у глагола *posséder* лишь в качестве остаточного семантического ореола:

Le conférencier possède bien son sujet (Dictionnaire du Français Vivant - DFV).

Таким образом, логико-семантический анализ раскрывает сущность предикатно-аргументных связей, отражающих основные типы отношений

в реальной действительности, которые обозначаются анализируемым глаголом.

Выделенные на данном этапе анализа логико-семантические структуры позволили определить субстанциональные релятивные семы, входящие в состав семантической структуры глагола *posséder*: бенефициативность (ben.), посессивность (poss.), субъектность (sub.), объектность (ob.), композитивность (com.), дескриптивность (des.), пациентивность (pat.), экспериенсивность (ex.), перцептивность (per.).

В результате анализа семантико-синтаксической сочетаемости глагола *posséder* был выделен ряд категориальных сем, отражающих семантическую избирательность исследуемого глагола: одушевленность (a), неодушевленность (\bar{a}), антропонимичность (p), конкретность (c), абстрактность (\bar{c}), женскость (f), неженскость (\bar{f}).

Объект обладания, представленный идентифицирующими именами, является отчуждаемой собственностью обладателя (лица), что дает основание для выделения лексической семы "отчуждаемость":

*Ils étaient soixante à avoir travaillé au tunnel;
soixante qui possédaient des marks, des papiers
plus ou moins bien imités... (Blancpain).*

Обладая каким-либо конкретным предметом, владелец может распоряжаться им по своему усмотрению, что отражается лексической семой "диспозитивность":

*Peut-être, balbutia Joseph, que Valdemar
possède une lettre... (Duhamel).*

В ситуации характеристики одного объекта через другой последний обозначен предикатными именами, реализующими свое сигнификативное значение, создаваемое стандартизованными представлениями о свойствах предметов (Н.Д.Арутюнова). Такое значение содержит лексическую сему "неотчуждаемость":

Posséder du talent (PR).

(→ être talentueux).

При актуализации ситуации эмоциональных отношений между лицами значению глагола свойственна сема "эмотивность":

Ne pourrai-je point avoir la consolation de vous posséder quelques jours dans ma retraite? (L).

Значение глагола, служащее для отражения экспериментивно-перцептивных отношений, содержит лексическую сему "когнитивность":

L'étudiant possède son programme (DFC).

Следовательно, глаголу posséder свойствен следующий набор лексических сем: отчуждаемость (al.), неотчуждаемость (al.), диспозитивность (d.), эмотивность (ém.), когнитивность (con.).

Итак, каждое значение глагола представляет собой совокупность семантических компонентов (сем), которые характеризуются определенной иерархией. Например, значение глагола posséder, определяемое как "avoir qch en sa possession, a sa disposition", включает: 1) бенефициативность и посессивность (субстанциональные релятивные семы); 2) одушевленность, антропонимичность (субъектно-направленные категориальные семы); неодушевленность, конкретность (объектно-направленные категориальные семы); 3) отчуждаемость, диспозитивность (лексические семы):

Je ne sais si ma soeur possède encore ce papier

(Duhamel).

Несубстанциональная сема "бытийность" (E "existence"), находящаяся на вершине иерархии несубстанциональных сем, входит в семный набор абсолютно всех значений глагола posséder. Она выражает в общем плане наличие факта обладания, свойства, существования без его дальнейшей конкретизации. В семный состав данного значения глагола входят также несубстанциональные семы "отношение" (r "relation") и "обладание" (p "possession"), так

как отношения обладания — одна из разновидностей посессивных отношений.

Анализ семантики глагола *posséder* в текстах XVI века по изложенной выше методике показал, что данный глагол имел четыре значения, в то время как в XX веке их стало шесть. Сравнение семантической структуры глагола *posséder* в XVI веке со структурой того же глагола в XX веке позволило сделать вывод относительно изменения не только количества значений глагола, но и их качественных характеристик.

Развитие языка происходит по спирали: язык черпает в самом себе элементы нового качества, заменяя ими старые элементы и как бы повторяя каждый раз пройденные этапы (Л.М.Скрели-на). Так, например, значение *posséder* "avoir qch en sa possession, à sa disposition" сохранилось в современном языке, однако оно стало обозначать более широкий круг отношений этого типа, расширилась и сочетаемость глагола. Исходя из того положения, что изменения значений слов в диахронии являются следствием внутренних сложных и многообразных отношений в процессе их взаимодействия, можно сделать следующий вывод: семантическое сближение *posséder* с глаголом *avoir*, синонимом которого он является, вызвало у глагола *posséder* появление нового значения: "avoir qch en soi, contenir, inclure". Сохраняя в качестве своей исходной основы понятие "посессивности" (и, соответственно, в своем семном наборе сему "посессивность", хотя она и отодвигается на второй план, становится потенциальной), данное значение *posséder* обогатилось новыми семами: "объектность", "композитивность", "дескриптивность".

Ce pays possède de grandes richesses naturelles (PR).

E "existence"	}	+	{	ob.com.(poss.*) (des.*) ^I
r "relation"				(āc) (āc)
c "composition"				

В XVI веке первый актант эксплицировался существительными - антропонимами, второй - существительными, обозначающими конкретные неодушевленные предметы, что обусловлено значением "avoir qch en sa possession, à sa disposition". В XX веке расширился круг субъектной сочетаемости глагола: первый актант представлен существительными, обозначающими конкретные неодушевленные предметы.

Ср.: XVIв. ... Les rois de cette contrée ne possédoient pas seulement cette isle... (Montaigne).

XXв. L'avion possède une ceinture de hublots (R).

Смысловое изменение глаголов нередко связано с изменением привычных понятий, выражаемых данными глаголами, со сменой представления о реальном мире, так как значения слова существуют лишь постольку, поскольку они непосредственно обращены к окружающей действительности, которая в них отражается. В качестве иллюстрации данного положения приведем значение глагола posséder "avoir en soi une qualité, un avantage", сохранившееся в его семантической структуре. При этом, однако, увеличился набор категориальных сем и расширился диапазон субъектной и объектной сочетаемости глагола:

Ср.: XVIIв. Il possède une mémoire fidèle (Grand Larousse-

E "existence"	}	+	{	des.(poss.*)	(G)
q "qualité"				(ap)	(āc)
				<u>al</u>	

^I Знак "+" разграничивает совокупность несубстанциональных и субстанциональных сем.

Знак "*" свидетельствует о том, что данная сема является потенциальной.

XXV. Cet homme possédait en plus les plus beaux yeux du monde (Céline).

B "existence"	}	+	}	des. (poss.*)
q "qualité"				(ap) (āc)
				āl.

Ses oreilles possédaient une sorte de mobilité (R).

B "existence"	}	+	}	des.
q "qualité"				(āc) (āc)
				āl.

Последние примеры - доказательство существования определенной тенденции развития глагольной семантики, а именно, тенденции к конкретизации значений глагола, что является следствием познавательной деятельности человека. Лексические значения - это абстракции, отображающие лишь определенные стороны, аспекты, моменты реальности (С.Д.Кацнельсон). Познавая мир, человек выявляет новые признаки известных явлений, различные стороны уже существующих отношений. В плане языка изменение содержания существующих понятий, отношений влечет за собой изменение семантико-синтаксической и лексической сочетаемости глагола при сохранении его логико-семантической валентности. Субъективная деятельность человека, его отношение к внешнему миру, т.е. то, что мы называем экстралингвистическими причинами языковой эволюции, тоже сыграла свою роль в развитии и изменении семантической структуры глагола *posséder*. Так, возникновение нового значения глагола "avoir une connaissance sûre de qch, connaître qch à fond" обусловило экспликацию второго актанта существительными, выражающими понятия из области познания человеком внешнего мира (un métier, des langues étrangères и т.д. - сема "когнитивность"):

Je doute que l'on trouve beaucoup d'exemples de grands écrivains qui ne possèdent admirablement leur langue (Gide).

Значение "avoir des rapports charnels avec une femme", не зафиксированное "Словарем XVI века" Э.Юге, отмечается всеми толковыми словарями современного французского языка.

Наблюдается и обратное явление: отношения, ранее обозначаемые глаголом posséder, стали выражаться другими языковыми средствами. Так, значение "occuper entièrement le coeur et l'esprit de qn, avoir qn en son pouvoir" стало архаичным, что способствовало устранению субъектно-направленных категориальных сем "неодушевленность", "абстрактность" и лексической семы "доминанция":

Il est possédé par son exaltation (Malraux).

Такое употребление глагола в толковых словарях современного французского языка зафиксировано как устаревшее.

Итак, историко-семасиологическое исследование лексико-семантической группы глаголов со значением посессивности, проведенное на материале двух синхронных срезов французского языка (XVI и XX вв.), позволило сделать выводы относительно объема, структуры, функционирования данной ЛСГ; проследить пути семантических изменений в смысловой структуре каждого глагола. На фоне частных семантических процессов, происходящих в отдельной ЛСГ, были выявлены некоторые общие закономерные тенденции эволюции глагольной семантики.

Применение моделирования в лингвистическом исследовании, в частности, выделение логико-семантических структур, моделей семантико-синтаксической сочетаемости анализируемых глаголов, обеспечивает возможность опосредованного изучения языковых явлений, не данных нам в непосредственном восприятии, и позволя-

ет раскрыть номинативные функции глаголов.

В историческом плане изменение или расширение сферы существующих отношений, появление новых отношений в объективной действительности влечет за собой изменение семантики обозначающего их глагола, что находит свое отражение в логико-семантической, семантико-синтаксической и лексической валентностях глагола. Познавательная деятельность человека, обогащение понятий, выражаемых данными глаголами, которое обусловлено сменой представлений о реальном мире, являются в н е ш н и м и п р и ч и н а м и языкового развития.

Изменения в диахронии имеют и внутриязыковую основу. В нашем случае - это сложные динамические отношения между отдельными глаголами группы, появляющиеся в процессе их функционирования. Наблюдения за семантическими изменениями каждого из глаголов анализируемой лексико-семантической группы показали, что в процессе семантического развития эти глаголы взаимодействовали один с другим, входили в отношения взаимозаменяемости. Данный факт объясняется существованием семантических связей между ними; имеющимся одинаковым семным набором; наличием тождественных логико-семантических структур на глубинном уровне, которые получают соответствующую экспликацию в моделях семантико-синтаксической сочетаемости глаголов.

Семантические контакты между членами ЛСГ глаголов со значением посессивности представляют собой в н у т р е н н и е п р и ч и н ы изменения их семантической структуры. В результате семантического и синтаксического развития одних глаголов по аналогии с синонимичными им другими глаголами произошло перераспределение семантических компонентов их значений, расширился диапазон их семантико-синтаксической сочетаемости.

Сопоставление результатов анализа семантики исследуемых

глаголов на логико-семантическом, семантико-синтаксическом и лексическом уровнях позволило раскрыть природу глагольной семантики. Обращение же к двум синхронным срезам помогло проследить за ее становлением и развитием, что, в свою очередь, дало возможность полнее и точнее представить современное состояние, характер и специфику смысловых отношений в рамках лексико-семантической группы глаголов посессивности.

Основные положения диссертации отражены
в следующих публикациях:

1. Семантико-синтаксическая характеристика глаголов посессивности в современном французском языке. - В кн.: Функционирование и развитие языковых систем. Тез. докл. науч. конф. молодых ученых, аспирантов и соискателей по итогам научно-исследовательской работы за 1976-1980 гг. - Минск: МГПИИЯ, 1981, с. 77-78.

2. Змяненні ў лексіцы ў працэсе развіцця французскай мовы. - Народная асвета, 1982, № 6, с. 73-75.

3. К вопросу о глагольной семантике (на материале французского языка). - В сб.: Взаимодействие единиц в системе языка (грамматика, лексикология, стилистика и фонетика германских и романских языков). - Минск: МГПИИЯ, 1982, с. 18-26.

4. Семантико-синтаксические свойства глагола *posvéder*. - В кн.: Исследования по грамматике, лексикологии, стилистике и фонетике романских и германских языков. Рук. деп. в ИНИОН АН СССР 7.12.1982, № II765, с. 214-223.

JUDS-

ДЕМЕНТЬЕВА Татьяна Георгиевна

ЭВОЛЮЦИЯ СЕМАНТИКИ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ
ПОСЕССИВНОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (XVI-XX вв)

Специальность 10.02.05 – романские языки

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Подписано в печать 6.07.84г. Формат 60x84 1/16. Объем 1,2
усл.печ.л. 1,0 уч.-изд.л. Зак. 550. Тир. 100. Бесплатно.

Отпечатано на ротапринте МРТИ. 220069, Минск, П.Бровки, 6